

of combinatorial semantics (A.N. Gordey). Turning to the methodology of teaching the Chinese language is necessary to improve linguodidactics and educational technologies of a new type. The phenomenon of conversion (substantiation) of linguistic units with the formant -ost represents the process of word formation as a result of the transformation of stereotypes into diachrony.

Keywords: combinatorial semantics; linguodidactics; Russian language; Chinese; stereotype; conversion.

К ВОПРОСУ ОБ ИЗУЧЕНИИ ДИМИНУТИВНОЙ ЛЕКСИКИ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Окуневич Ю.А.

*Гродненский государственный медицинский университет
Беларусь, Гродно*

В статье рассматриваются вопросы изучения диминутивов и особенностей их употребления и функционирования в практическом курсе РКИ.

Ключевые слова: диминутив, производное, РКИ, суффикс.

Термин «диминутивность» (от лат. «diminuere» – раздробить, уменьшить, ослабить) в русской лингвистике отождествляется с уменьшительностью и трактуется как «обобщённое значение малого объёма, размера и т. п., обычно выражаемое посредством уменьшительных аффиксов и сопровождающееся различными эмоциональными окрасками – ласкательности, уничижительности и т. п.» [1, с. 102].

Диминутивом могут называться: конкретная морфема, выражающая значение уменьшительности; дериват, образованный с участием данной морфемы; словообразовательное значение, передаваемое с помощью соответствующего показателя; сложная семантическая категория, синтезирующая частные значения, выражаемые посредством различных языковых средств [3]. В нашей работе под диминутивом понимается производное слово со значением субъективной оценки, имеющее в структуре соответствующий аффикс и сопровождающееся эмоциональной окраской.

Понятийная категория диминутивности тем или иным образом представлена во всех языках и выражается в различных языковых формах. Для русского языка характерна развитая диминутивная деривация, преобладающим способом в которой выступает суффиксация. Обилие диминутивных производных – уникальная черта русского разговорного дискурса. Согласно данным гендерной лингвистики, женщины более склонны к употреблению данных образований в речи вследствие своей эмоциональности.

Слова с суффиксами субъективной оценки выступают маркером языкового сознания говорящего. Они являются концептуально значимыми для носителей русского языка, поскольку образуют многокомпонентную языковую картину мира. Такие производные определяют отношение говорящего к

условиям общения и к самому общению, к объекту, к адресату, актуализируют такие когнитивные элементы, как взрослый/невзрослый, мужчина/женщина, нормальный/больше нормы/меньше нормы. Отбор в качестве средства общения маркированной эмоционально-экспрессивной лексической единицы говорит о соотношении статусов адресанта и адресата в возрастном и социальном плане, выявляет реальные отношения между ними, степень их близости/отдалённости.

Восприятие и понимание слов с суффиксами субъективной оценки в иностранной аудитории осложняется тем фактом, что инофоны связывают уменьшительность исключительно с категориями количества и размера. Однако в русской разговорной речи присутствует также большое число уменьшительных образований, функциональность которых зачастую не понятна иностранцам (*Почём огурчики, хозяин? Подождите минуточку! Отрежьте, пожалуйста, кусочек колбаски!* и т.д.).

На занятиях по РКИ преподавателю важно ознакомить учащихся с диминутивной особенностью русского языка, что позволит иностранцам лучше понять русскую культуру и национальный характер, а также сыграет положительную роль в формировании успешного межкультурного диалога, поскольку «русская культура относит вербальное выражение эмоций к одной из основных функций человеческой речи» [2, с. 43]. Для достижения данных целей преподавателю необходимо произвести тщательный отбор учебного материала в зависимости от уровня и профиля обучения, национального и возрастного состава группы, определить возможные методы презентации новых языковых единиц, а также предусмотреть возможность эффективной интеграции избранного материала в существующую учебную программу.

По нашему мнению, целесообразно начинать ознакомление с диминутивами уже на начальном этапе обучения. В качестве учебного материала можно использовать русские народные сказки («Репка», «Курочка Ряба», «Колобок», «Три медведя», «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»). В зависимости от уровня владения языком, тексты могут быть аутентичными или адаптированными. Как правило, в сказочном дискурсе преобладают уменьшительно-ласкательные производные (существительные и прилагательные, например: *мышка, подушечка, яичко, речка, кроватка, курочка, братец, синенькая чашечка, беленький козлёночек* и др.). Благодаря им учащиеся быстро и чётко разграничивают положительных и отрицательных героев и определяют своё эмоциональное отношение к ним. Также сказки выполняют функцию транслятора культурных знаний, иллюстрируют лингвокультурную специфику русской речи.

При работе с текстами сказок преподавателю важно помнить об отборе и организации учебного материала. Они должны осуществляться таким образом, чтобы способствовать формированию у обучающихся умения распознавать диминутивы при чтении и аудировании с опорой на языковую догадку.

Работа с диминутивами на среднем этапе обучения предполагает не просто узнавание, а умение употреблять данные производные в типовых ситуациях общения. Л.А. Шлыкова и В. Эльвия выделяют следующие

стандартные коммуникативные ситуации: «Угощение», «Просьба», «Общение врача с пациентом», «В магазине», «В кафе, столовой», «Разговор по телефону», «Общение с ребёнком», «Ухаживание», «Общение начальника и подчинённого» [4, с. 49]. Данный перечень может расширяться и другими частотными диалогами, например: «В аптеке», «В общественном транспорте», «Покупка/примерка одежды и обуви», «Домашние питомцы» и т.п. Все обозначенные ситуации демонстрируют трансформацию диминутивности в этикетную форму вежливости: здесь субстантивы с уменьшительными суффиксами обозначают положительное отношение говорящего к адресату.

Актуальным в иностранной аудитории представляется изучение диминутивов в группе личных имён. Уменьшительно-ласкательные формы имён – отличительная черта русского словообразования, не имеющая широкой популярности в других языках [4, с. 49]. Как правило, употребление личных имён-диминутивов характеризует участников коммуникации с положительной стороны.

Таким образом, суффиксальные дериваты с субъективно-оценочными аффиксами отражают концепты русской национальной культуры и находятся в тесной связи с речевым этикетом. Изучение диминутивов и особенностей их употребления и функционирования в практическом курсе РКИ помогает инофонам адекватно воспринимать звучащую речь, способствует усвоению русской культуры и пониманию национального характера носителей языка. Присутствие таких производных в речи самого иностранца свидетельствует о его включённости (вовлечённости) в то или иное русскоязычное общество, которому свойственна непринуждённость общения. Использование иностранными учащимися слов с суффиксами субъективной оценки выступает ярким доказательством высокой степени владения русским речевым этикетом как одним из элементов культуры.

Литература

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 576 с.
2. Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание / А. Вежбицкая. – М. : Русские словари, 1996. – 416 с.
3. Лысых, А.В. Категория диминутивности русского и немецкого языков и особенности перевода диминутивных образований [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://dspace.bs.u.edu.ru/bitstream/123456789/36328/1/Lysykh_Kategoriya_18.pdf. – Дата доступа: 27.09.2021.
4. Шлыкова, Л.А., Эльвия, В. Методика обучения диминутивам на занятиях по русскому языку как иностранному / Л.А. Шлыкова, В. Эльвия // Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2012. – № 8. – С. 48–51.

TO THE QUESTION OF STUDYING DIMINUTIVE VOCABULARY IN A FOREIGN AUDIENCE

Akunevich Y.A.

Grodno State Medical University

Belarus, Grodno

The article deals with the study of diminutives and the features of their use and functioning in the practical course of RFL.

Keywords: diminutive, derivative, RFL, suffix.

ГЛАГОЛЫ ЗРИТЕЛЬНОГО ВОСПРИЯТИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВОДИДАКТИКИ И МЕТОДИКИ

Отабоева М.

Узбекский государственный университет мировых языков

Узбекистан, Ташкент

В статье рассматривается проблема обучения русскому языку тюркоязычной (узбекской) аудитории на материале глаголов зрительного восприятия. Предлагаются задания, построенные на основе результатов сопоставительного исследования русского и узбекского языков, которые будут способствовать преодолению интерференции в русской речи тюркофонов.

Ключевые слова: русский язык, тюркские языки, узбекский язык, обучение, интерференция, сопоставительная лингвистика.

Русский язык – сложный и в то же время богатый и красивый язык. В последнее время интерес к изучению русского языка, с одной стороны, уменьшается, а с другой стороны увеличивается. Ввиду этого также из года в год совершенствуется методика преподавания русского языка как неродного. В обучении русскому языку иноязычной аудитории большой интерес представляет не рассмотрение вопросов теории дидактики, но роль и место образовательной культуросферы в обеспечении педагогического общения и взаимодействия в иноязычной среде и, как следствие, изучение национальных культурно-образовательных особенностей этого общения [1, С. 223]. Как пишут авторы «Словаря методических терминов», характеристика системного подхода имеет большое методологическое значение, которое должно выражаться в ориентации исследований на выявление и анализ различных типов изучаемых систем [2, с. 471]. В то же время, по словам Л.В. Московкина, одной из негативных черт современной методики является отсутствие системного взгляда на процесс обучения и все то, что с ним связано [3, с. 35].

В вузах Узбекистана в программу изучения русского языка, как и других неродных языков, входит углубленное изучение лексического состава, фонетики и грамматики языка. По-прежнему основной трудностью является недостаток ак-